

「Do you know 能?」 第九弾

～ガイドなら一度は観ておきたい能楽～

「コロナに負けるな！応援価格」にて・名作「鉢木」を！

2022年2月26日（土）（一社）日本観光通訳協会(JGA)第一支部研修のお知らせ

JGA第一支部運営委員会

「能楽」と聞くと、「敷居が高い」と敬遠してしまう方も多いでしょう。しかし、全国通訳案内士たるもの、お客様から「能ってどんなもの？」と訊かれて「観たことはありません」ではすまされません。「能楽」は日本最初のユネスコ無形文化遺産。また、現在上演されている舞台芸術では世界最古とされています。

とは言え、敷居が高いのは確かです。上演回数も席数も少なくチケットも取りにくい。また、何の準備もなく一人で観に行っても、なんだかよく分からないまま。

そこで、国立能楽堂様のご協力を得て、レクチャー・研修生用能舞台体験・普及公演舞台鑑賞の三部仕立てで、「能楽」への敷居を低くし、一日で能楽に親しむ企画を立てました。

第一部「レクチャー」では、能楽堂営業課の羽鳥道成氏と観世流シテ方能楽師・伶以野陽子師のお話を伺います。ご主人が米国人でいらっしゃり、世界に向けて英語による能楽のワークショップも催行されている伶以野師。ぜひ、外国の方への説明のコツを伝授して頂きましょう！

第二部「能舞台体験」では、白足袋を履いて、鏡の間～揚幕～橋掛り～能舞台へと歩き、能楽師を体感してみましょう！これでグッと能舞台への敷居が低くなります。

第三部は、いよいよ狂言と能の舞台鑑賞。今回鑑賞する能は名作「鉢木（はちのき）」です。「鎌倉」にまつわるエピソードで、テーマは「武士道」「おもてなし」。ガイドトークにも使えますので、この機会にぜひ！目付柱が視野に入りますが、舞台全体が立体的に見渡せる「通の席」中正面席でご覧頂きます。テレビで映される正面席とは異なり、実際の舞台を鑑賞する醍醐味が味わえます。

きっと心に残る一日になると思います。ぜひ、ご参加ください。

※ 今回は「コロナに負けるな！応援価格」にてのご提供です。この機会をお見逃しなく！

※ 第二部の後、午後の鑑賞前に、能楽堂内食事処「向日葵」で一緒にランチは如何ですか。焼物、煮物、天麩羅などがついた羽衣弁当1,500円です（当日各自支払い）。ご希望の方は事前にお席を予約しますので、申込時にお知らせ下さい。

〈日 時〉 2022年2月26日（土） 10:00開始～15:30終了予定

〈定 員〉 23名 先着順

〈集合時刻〉 9:45（時間厳守）

〈集合場所〉 国立能楽堂 2階 研修能楽舞台前

（能楽堂正面入口ではなく、建物左脇の事務所入口からお入り下さい）

〒151-0051渋谷区千駄ヶ谷4-18-1

(<http://www.ntj.iac.go.jp/nou/access.html>)、電話：03-3423-1331

〈アクセス〉 JR 中央・総武線「千駄ヶ谷駅」歩約 5 分、都営地下鉄大江戸線「国立競技場駅（A4 出口）」歩 5 分、東京メトロ副都心線「北参道駅（出口 1）」歩 7 分。

〈参加費〉 JGA 会員：4,400 円、非会員：5,900 円（指定口座に事前振込）

会場費、講師料、資料代、中正面席鑑賞券（3,000 円）が含まれます。

〈内容〉【第一部】能楽堂営業課 羽鳥道成氏と観世流シテ方能楽師 伶以野陽子師による講義（能楽の基礎知識、舞台鑑賞のポイント、本日演目の見どころ、海外からのお客様に能楽を伝えるコツ、能面拝見など）。【第二部】能舞台体験、昼休みを挟んで【第三部】中正面席から能楽普及公演（狂言と能）を鑑賞。（第一部の講義と第二部の体験の順序が変更となる場合があります）

9:45 集合

10:00～11:30 能楽講義 講師：国立能楽堂営業課課長 羽鳥道成氏、
観世流シテ方能楽師 伶以野陽子師

11:30～11:55 能舞台体験 能楽堂研修生能舞台にて

11:55～12:50 休憩、希望者は能楽堂内食事処「向日葵」にてランチ

13:00～15:30 能楽鑑賞

解説・能楽あんない 小林 健二（国文学研究資料館名誉教授）

狂言 酢薑（すはじかみ） 網谷 正美（大蔵流）

能 鉢木（はちのき） 観世 鍔之丞（観世流）

〈講師〉 伶以野（レイヤー）陽子師：観世流シテ方女流能楽師、五十六世梅若六郎師（現 梅若玄祥師）に師事、内弟子入門を経て、シテ方観世流師範免許取得。米国人と結婚。世界に向けた英語による能楽ワークショップ開催や、国際社会における日本人としてのアイデンティティの確立、日本文化の発信のできる人材育成、伝統文化の次世代への継承していく活動に取り組み、幅広く活動中。

〈作品解説〉 酢薑：正しい由緒を賭けて、酢売りと薑売りが品名を読み込んでの秀句（しゃれ）合戦を繰り広げます。

鉢木：雪の降りしきる夜、佐野常世が秘蔵の鉢木を薪にして歓待した旅僧は、実は鎌倉の最明寺入道時頼でした。誇り高き男たちの姿を描く劇的な作品です。

〈申込開始〉 JGA 会員：2021 年 11 月 29 日（月）12:00（厳守、事前申込は無効）

非会員：2021 年 12 月 3 日（金）12:00（厳守、事前申込は無効）

〈申込締切〉 2021 年 12 月 15 日（水）15:00（厳守）

〈申込方法〉 下記、申し込み URL にアクセスし、URL 内申し込みサイトにある下記項目を漏れなく入力してお申し込み下さい。

申し込みページ URL：<https://select-type.com/ev/?ev=aUMgJIEoQT8>

① 研修名「能楽」、② 氏名・よみがな、③ 携帯電話番号（当日連絡可能なもの）、④ 居住都道府県、⑤ メールアドレス、⑥ 登録言語、⑦ ご昼食手配 [希望する / しらない（いずれか）]、⑧（非会員のみ）全国通訳案内士登録証番号、⑨（非

会員のみ) 今後JGAから研修等のご案内を希望しますか? [はい/いいえ (いずれか)], ⑩能楽に関する質問

※ 今回、領収証は発行いたしません。ATM明細、またネットバンキングの振り込み内容明細をそのまま領収証としてご利用ください。

※ 定員内の申し込みは仮受け付けとなります。仮受け付けの連絡がありましたら、研修費を4日以内に下記口座にお振り込み下さい。振込手数料はご負担願います。お振り込みをもって受け付け完了となります。入金確認後、正式受け付けの連絡を差し上げます。期日内にお振込みが無い場合にはキャンセルとみなします。振り込みが間に合わない場合には、JGA事務局まで入金予定日をご連絡いただいた上でお振り込み下さい。

◎振込先：三井住友銀行丸ノ内支店（245）普通 口座番号：0986149

◎名義：イツパンシヤダンホウジンニホンカンコウツウヤクキョウカイ ケンシユウ

※ お名前の後に、「ノカク2022」とご入力ください。（例：ヤマダ知ウ ノカク2022）

【重要なご注意】

(1) 今後のコロナ禍動向による国立能楽堂の公演中止、行政の方針変更のため、催行が中止になる可能性があります。中止の場合は、すぐにご連絡の上、手数料を差し引いて返金いたします。

(2) お振込み手数料はご負担下さい。また、舞台鑑賞券手配の都合上、参加費振込（受付完了）後の返金はできかねますのでご了承下さい。

(3) キャンセル料：事前準備の関係上、仮受け付け後、また仮受け付け後に入金予定日をご連絡された後で、申し込み締め切り（12月15日（水）15：00）以降にキャンセルされた場合は、振込前でも100%参加費を申し受けます。その場合は2021年12月20日（月）15:00までに指定口座に振り込んで頂きます（手数料ご負担）。

(4) 準備の関係上、極力キャンセルは避けて頂きたくご協力をお願いします。やむなく取り消される際は、出来るだけ12月15日（水）15：00迄にご連絡下さい。

(5) 申し込み後にご都合が悪くなった場合は、1回に限り会員同士・非会員同士で交代して頂けます。詳細は受付時に送付される文書をご覧ください。

(6) 2022年2月18日（金）以降のキャンセルは、JGA事務局の他に担当者（木脇祐香理 teraklint@jcom.home.ne.jp、長谷川和子 kazukointokyo@gmail.com）にもご連絡下さい。

※ JGA事務局は土・日・祝日及び年末年始（12月29日～2022年1月3日）は休日となりますので、お電話での連絡が出来ません。また、休日が重なりますとご連絡が遅れることもあり得ますので、どうぞご了承下さい。

※ 正式受付後に能楽についてご質問がある方は、件名を「【能楽質問】とし、2022年2月11日（金）までに、担当者（木脇祐香理 teraklint@jcom.home.ne.jp、長谷川和子 kazukointokyo@gmail.com）まで。

◎ お願い：当日は必ず「通訳案内士証」を胸に着用して下さい。

◎ 能舞台に上がるので、希望者は白足袋をご持参ください。白足袋がないと能舞台には上がりません。

◎ 事務局・担当者にメールを送付する際には、件名が指定どおりになっているか、ご確

認下さい。

- ◎ 申し込みについてのお問い合わせはJGA事務局まで。
- ◎ 内容についてのお問い合わせは担当者まで（木脇祐香理 teraklint@jcom.home.ne.jp、長谷川和子 kazukointokyo@gmail.com）。

<新型コロナウイルス感染拡大防止対策としてお願い>

- 受け付け時に検温をさせていただきます。
- 必ずマスクを着用ください。咳エチケットのご協力をお願いします。
- 入館にあたっては、国立能楽堂の指示に従い、新型コロナウイルス感染拡大防止対策にご協力ください。
- 当日、37.5度以上の熱が計測された方、咳や息苦しさがある方、味覚・臭覚に違和感のある方は、参加を控えて頂きますので、予めご了承下さい。その他、体調がすぐれない場合は参加をお控え下さい。
- 上記のような体調不良の方と接触していた方も、当日の参加はお控え願います。
- いずれの場合も返金はありません。

一般社団法人 日本観光通訳協会

〒101-0024

東京都千代田区神田和泉町1-6-1インターナショナルビル603号室

電話番号 03-3863-2895 (ツーヤクゴー)

FAX番号 03-3863-2896

E-mail : info@jga21c.or.jp

URL : <https://www.jga21c.or.jp/>